

„Bartscher Deli“



306053 / 306054 / 306055

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1. Veiligheid	86
1.1 Veiligheidsaanwijzingen	86
1.2 Symboolverklaring	88
1.3 Gevarenbronnen	89
1.4 Reglementair gebruik	90
2. Algemeen	91
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring	91
2.2 Auteursrecht	91
2.3 Verklaring van Conformiteit	91
3. Transport, verpakking en bewaring	92
3.1 Controle bij aflevering	92
3.2 Verpakking	92
3.3 Bewaring	92
4. Specificaties	93
4.1 Overzicht van onderdelen	93
4.2 Technische Gegevens	94
5. Installatie en bediening	95
5.1 Installatie	95
5.2 Bediening	96
6. Reiniging	96
7. Afvalverwijdering	98

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



GEVAAR!

Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.



WAARSCHUWING!

Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.



HEET OPPERVLAK!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!



VOORZICHTIG!

Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.



TIP!

Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.

1.3 Gevarenbronnen



GEVAAR!

Gevaar voor elektrische schokken!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet als de aansluitkabel of de stekker is beschadigd, als het apparaat niet juist werkt of is beschadigd of gevallen.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
 - vóór reiniging van het apparaat.



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.



HEET OPPERVLAK!

Gevaar voor verbranding!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Tijdens bedrijf kunnen sommige elementen van het apparaat en de containers (bv. vaten) met gerechten zeer warm zijn. Om verbrandingen te voorkomen de warme delen van het apparaat en de containers niet met bloten handen aanraken. Tijdens vullen van het apparaat en opnemen van warme gerechten beschermende handschoenen dragen of doekjes voor vangen van pannen gebruiken!



WAARSCHUWING!

Brand- of explosiegevaar!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Gebruik het apparaat **nooit** in de buurt van brandbare en licht ontvlambare materialen (bv. benzine, spiritus, alcohol etc.). Door de hoge temperatuur verdampen ze en kunnen ze ontploffen bij contact met ontstekingsbronnen, waardoor ernstig persoonlijk letsel en materiële schade kan ontstaan.
- Koppel bij brand eerst het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!), voordat u passende brandbestrijdende maatregelen neemt. **Opmerking:** Besproei het apparaat niet met water als het nog onder spanning staat: **Gevaar voor elektrische schokken!**

1.4 Reglementair gebruik



VOORZICHTIG!

Het apparaat is ontworpen en gemaakt voor professioneel gebruik en mag alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel van restaurants, kantines, cafés, bars en vergelijkbare instellingen.

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

De **warmhoudvitrine** is **uitsluitend** bestemd voor het **opwarmen en warmhouden** van gerechten in geschikte containers.



VOORZICHTIG!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

2. Algemeen

2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



VOORZICHTIG!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



TIP!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



TIP!

Indien u de verpakking wilt weggoien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

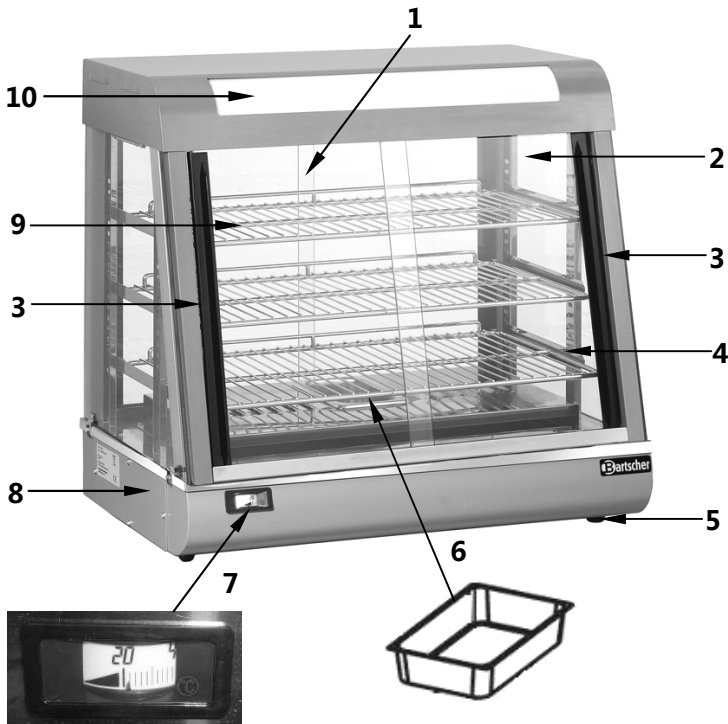
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

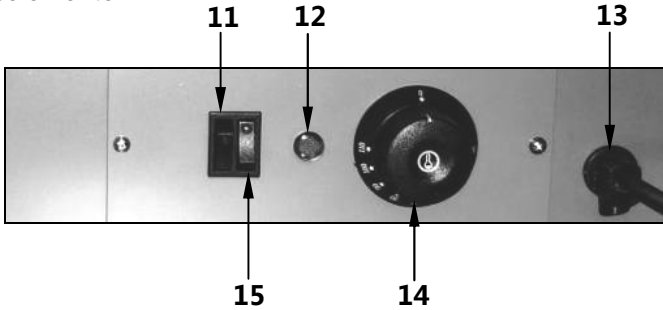
4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



- 1 Glazen schuifdeuren achter
- 2 Glazen schuifdeuren voor
- 3 Verlichting zijkant
- 4 Geleiders voor de roosters
- 5 Voetjes
- 6 Waterschaal
- 7 Temperatuuraanduiding
- 8 Behuizing
- 9 Opzetroosters
- 10 Verlichting bovenkant

Bedieningselementen



- 11** AAN/UIT-schakelaar
- 12** Controlelampje voor verwarming (oranje)
- 13** Voedingskabel
- 14** Temperatuurregelaar
- 15** Schakelaar verlichting

4.2 Technische Gegevens

Naam	Warmhoudvitrine		
Art. nr.:	306053	306054	306055
Model:	„Bartscher Deli I“	„Bartscher Deli II“	„Bartscher Deli III“
Uitvoering:	interieur chroomplaat, exterieur gelakt		
Inhoud:	110 liter	152 liter	373 liter
Temperatuurbereik:	30 °C - 90 °C		
Aansluitwaarden:	1,84 kW / 230 V	1,84 kW / 230 V	2,2 kW / 230 V
Afmetingen (mm):	B 660 D 437 H 655	B 900 D 480 H 590	B 1200 D 480 H 810
Uitrusting:	3 opzetroosters die op verschillende hoogten kunnen worden aangebracht		
Afmetingen roosters (mm):	B 580 x D 275 B 580 x D 298 B 580 x D 318	B 820 x D 315 B 820 x D 340 B 820 x D 360	1120 x D 315 1120 x D 340 1120 x D 360
Gewicht:	42,0 kg	52,0 kg	76,0 kg

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Installatie

Plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.



VOORZICHTIG!

- Verwijder **nooit** het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en watervaste ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van muren of andere elementen die gemaakt zijn van brandbaar materiaal. Zorg dat aan alle kanten een vrije ruimte is van minimal 10 cm.
- Stel het toestel zo op dat de netstekker toegankelijk is zodat het toestel indien nodig snel van het stroomnet gescheiden kan worden.

Aansluiting



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen! Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.

5.2 Bediening

Vorbereiding van het apparaat

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk 6 „Reiniging“.
- Leg de opzetroosters op de gewenste hoogte op de geleiders.
- Steek de voedingskabel in een enkel, geaard stopcontact.
- Schakel het apparaat in met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar op het bedieningspaneel.

Opwarmen en warmhouden van gerechten



TIP!

Warm de vitrine op tot de gewenste temperatuur zonder water in de waterschaal en zonder gerechten. Bij het opwarmen worden ook de ruiten en glazen deuren opgewarmd. Hierdoor ontstaat er geen condenswater op de ruiten en glazen deuren als u de gerechten in de vitrine plaatst.

- Stel u de temperatuur in met behulp van de temperatuurregelaar binnen het bereik van 30 °C - 90 °C.
- Het oranje controlelampje voor verwarming dat zich naast de temperatuurregelaar bevindt, gaat branden. Op het moment dat de ingestelde temperatuur wordt bereikt, schakelt het verwarmingselement uit en het oranje controlelampje voor verwarming dooft. Als de temperatuur in de vitrine daalt, schakelt het verwarmingselement opnieuw in en het oranje controlelampje voor verwarming gaat opnieuw branden.
- U kunt de temperatuur in de vitrine aflezen op het temperatuurdisplay dat zich op de voorkant van het apparaat bevindt. Zorg ervoor dat de ingestelde werktemperatuur is bereikt, voordat u de gerechten in de vitrine plaatst.
- Bereid ondertussen de gerechten voor.
- Giet water in de waterschaal (ca. 0,6 liter) en zet hem op de daarvoor bestemde plaats. De waterschaal is bestemd voor het creëren van vochtigheid in de vitrine, zodat de gerechten niet uitdrogen (dit is met name van belang bij gebak).



TIP!

Houd het waterniveau in de waterschaal in de gaten en vul indien nodig bij.

- Zet de gerechten in geschikte containers op de opzetroosters in de warmhoudvitrine.



VOORZICHTIG!

Plaats de gerechten nooit direct op de opzetroosters. Gebruik uitsluitend geschikte containers of vaatwerk om gerechten in de vitrine op te warmen!

- Het apparaat is uitgerust met glazen schuifdeuren aan de voor- en achterkant om het vullen met gerechten aan de bedieningskant en het uithalen aan de voorkant te vergemakkelijken. Sluit na het vullen de schuifdeuren om warmteverlies in de vitrine te voorkomen.
- De gerechten worden warmgehouden op de ingestelde temperatuur.



WAARSCHUWING! HEET OPPERVLAK!

Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Raak om verbrandingen te voorkomen, de hete oppervlakten niet met blote handen aan, draag beschermende handschoenen!

- Het apparaat is uitgerust met **verlichting**. Deze bevindt zich aan de linker- en rechterzijkant, langs de voorzijde van het frame van de glazen schuifdeuren. Schakel deze naar behoefte in met behulp van de schakelaar die zich op het bedieningspaneel van het apparaat bevindt.
- Wanneer u het apparaat enige tijd niet gebruikt, schakel het dan uit met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar en koppel het los van het lichtnet (haal de stekker uit het stopcontact!).

6. Reiniging



VOORZICHTIG!

Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken.

Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen. In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen! Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.

- Maak het apparaat regelmatig schoon na afloop van de werkdag en voordat u het langere tijd niet gaat gebruiken.
- Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) en wacht tot het is afgekoeld voordat u begint met schoonmaken.
- Haal de opzetroosters en de waterschaal uit het apparaat. Maak de uitrusting schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. **Let erop dat er geen water terechtkomt op de plek waar de waterschaal wordt geplaatst.**
- Spoel de elementen om met schoon water en droog ze vervolgens zorgvuldig af.
- Verwijder regelmatig de kalkaanslag die eventueel in de waterschaal ontstaat met algemeen in de handel verkrijgbare middelen.
- Maak de glazen schuifdeuren aan de binnen- en buitenkant, de behuizing en het bedieningspaneel schoon met een zacht, vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel.

- Gebruik uitsluitend zachte doekjes, pas **nooit** ruwe schuursponsjes toe die het oppervlak van het apparaat kunnen bekrassen.
- Gebruik na het reinigen een droog doekje om het oppervlak droog te maken en te polijsten.

Bewaring van het apparaat

- Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, maak het dan schoon volgens bovenstaande aanwijzingen en sla het op op een droge, schone plaats die beschermd is tegen vorst, zonnestralen en buiten bereik van kinderen. Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.

7. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



VOORZICHTIG!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.